

DE LA REDACTION

Ce numéro double, qui combine les deux livraisons de 1986, représente un gros effort de mise à jour. Il reflète aussi les effets de certains changements d'ordre technique: nouveau traicteur de texte (IBM PC XT) et une imprimante au laser en Times Roman de 10 points. Nous avons également redoublé nos efforts pour créer un texte exempt d'erreurs typographiques, comme autrefois. Le lecteur, nous l'espérons, trouvera ici une revue attrayante.

Une chose n'a pas changé, pourtant: c'est la variété des sources dont proviennent nos articles. Ainsi plusieurs ont été lus à diverses réunions des Sociétés savantes: Adrian van den Hoven et Basil Kingstone ont offert leur communication en 1984 à Guelph; David Moyer et Jan van Voorst ont lu la leur en 1985 à Montréal; et celle de Richard Klumpenhower et de Remkes Kooistra datent de 1986 (Winnipeg). Deux autres, celle de John Michielsen et d'Alexandre Zweers, ont vu le jour au colloque de l'automne 1984 à Calvin College à Grand Rapids. Par contre, à l'origine, l'article de Nicolaas Badenhuisen était une causerie donnée à la section de l'ACAEN à Toronto pendant l'hiver de 1984, alors que celui d'André Vermeirre est le texte d'une allocution faite à la section de Montréal en février 1986. D'autre part encore, les textes de Marcel Chabot et de Robert Howell sont des inédits.

Nous tenons aussi à remercier Maureen Halford, John Ferguson et Don Ellis de leur précieuse coopération et de leurs conseils techniques. C'est grâce à eux que nous avons pu réaliser ce numéro.

Adrian van den Hoven

EDITORIAL

With this big double number, which combines our two issues for 1986, we have made a great effort to catch up to the present. We have also adopted a new word processor (an IBM PC XT) and laser printing in Times Roman 10-point. Not to mention our redoubled efforts to get back to zero typographical errors. We hope that our readers will find the result attractive.

The sources of our articles, however, are as varied as ever. Many are papers originally delivered at the Learned Societies meetings: Adrian van den Hoven's and Basil Kingstone's in 1984 at Guelph, David Moyer's and Jan van Voorst's in 1985 at Montreal, and Richard Klumpenhower's and Remkes Kooistra's in 1986 at Winnipeg. Two, by John Michielsen and Alexander Zweers, were first read at our fall conference at Calvin College in Grand Rapids in 1984. On the other hand, Nicolaas Badenhuizen's article began as a talk to the Toronto chapter of CAANS in the winter of 1984 and André Vermeirre's was first read to the Montreal chapter in February 1986. Only Marcel Chabot's and Robert Howell's articles have never been presented orally before.

A special word of thanks is due to Maureen Halford, John Ferguson and Don Ellis, whose cooperation and technical advice were invaluable in the preparation of this issue.

Adrian van den Hoven